



# Victorian Certificate of Education 2008

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words


# ARABIC

## Written examination

Thursday 16 October 2008

Reading time: 2.00 pm to 2.15 pm (15 minutes)

Writing time: 2.15 pm to 4.15 pm (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	7	7	15	30
Part B	4	4	15	
2 – Part A	6	6	20	40
Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages, including **Assessment criteria** on page 17.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.**

**SECTION 1 – Listening and responding**

**Instructions for Section 1 – Part A**

**Texts 1 and 2, Questions 1–7**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

**Question 1**

Where was Abbas Ibn Firnas born?

\_\_\_\_\_ 1 mark

**Question 2**

Why was Abbas Ibn Firnas considered to be the first Arab aviator?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 2 marks

**Question 3**

What advice did Abbas Ibn Firnas give his students?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 2 marks

**Question 4**

Name two fields, apart from aviation, to which Abbas Ibn Firnas made contributions.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 2 marks

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 5**

What sale details in this announcement would people of the Arab community need to note?

---

---

---

---

4 marks

**Question 6**

According to this text, how does reading benefit a community?

---

---

---

3 marks

**Question 7**

What incentive is there to increase sales?

---

1 mark

Total 15 marks

### Instructions for Section 1 – Part B

#### Text 3, Questions 8–11

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **ARABIC**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in full sentences in **ARABIC**.  
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Question 8

Why is Doctor Salim qualified to give advice?

لماذا يُعتَبَرُ الدُّكْتُورُ سَالِمٌ مُؤَهَّلًا لِيُعْطِيَ النَّصِيحَةَ؟

---



---

#### Question 9

Explain Dr Salim's reasons for quoting 'A healthy body, a healthy mind'.

ما هِيَ السَّبَبَاتُ الَّتِي جَعَلَتْ الدُّكْتُورُ سَالِمٌ يَذْكُرُ "العقلُ السليمُ في الجسمِ السليمِ".

---



---



---

#### Question 10

What evidence is there that Dr Salim feels that sport alone is insufficient to maintain health?

ما هُوَ الدَّلِيلُ عَلَى أَنَّ الدُّكْتُورُ سَالِمٌ يَشْعُرُ أَنَّ الرِّيَاضَةَ وَحْدَهَا لَا تَكْفِي لِلْمُحَافَظَةِ عَلَى الصِّحَّةِ؟

---



---



---

**Question 11**

According to Dr Salim, what are the scientifically proven benefits for children doing sport?

ماهي الفوائد العلمية العائدة علي الاطفال عند ممارسة الرياضة وفقا للدكتور سالم؟

---

---

---

---

---

---

Total 15 marks

You may make notes  
in this space.

**END OF SECTION 1  
TURN OVER**

## SECTION 2 – Reading and responding

## Instructions for Section 2 – Part A

## Text 4, Questions 12–17

Read the text and then answer the questions in ENGLISH.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 4 – Answer the following questions in ENGLISH.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

## البتراء

تُعتبرُ البتراء المُستَترّة بينَ الوديان الضيّقة القديمة في جنوبِ الأردنّ أكثرَ كُنوزِ الأردنّ والعالمِ غموضاً وِ مجدداً ، وهي إحدى عجائبِ الدُّنيا السَّبْع ، و تَبْعُدُ البتراء مسافةَ 260 كيلومتراً جنوبي العاصِمة عمان . إنّ البتراء ثِراثٌ خَلَفَهُ الأنباط ، ذلكَ الشَّعب العَرَبِي الَّذِي اسْتَقَرَّ في جنوبِ الأردنّ قَبْلَ أَكْثَرِ مِنْ أَلْفِي سَنَةٍ ، حَيْثُ كَانَتْ مَدِينَةُ البتراء مَشهُورَةً بِأَسْلُوبِ بِنَائِهَا المُهَيَّبِ و بِالإبداعِ المُنْمَلِّ في شَبَكَةِ سُدُودِهَا وَ قَنَوَاتِهَا المائِيَّةِ .

في سَنَةِ 106 ميلادي ، أَلْحَقَ الإمبراطور الروماني ثراجان هذه المَدِينَةَ بِالإمبراطوريَّةِ الرومانيَّةِ فَسَيَّطَرُوا عَلَى طُرُقِ التَّجَارَةِ فِيهَا حَتَّى أَصْبَحَ انْحِطاطُ البتراء سَرِيعاً ، ثُمَّ اخْتَفَّتْ حَضَارَتُهَا سَرِيعاً حَتَّى أَنَّ البتراء اخْتَفَّتْ عَنِ الأَنْظَارِ لِمُدَّةٍ طَوِيلَةٍ . وَفِي عامِ 1812 ، أَلْقَعَ مُغامرٌ سويسري يُدعى جوهان بوركهاردت دَلِيلَهُ البَدَوِي أَنَّ يَأْخُذُهُ إِلَى مَوْقِعِ المَدِينَةِ الَّتِي أُشِيعَ أَنَّهَا مَفْقُودَةٌ ، وَفِي عامِ 1924 بَدَأَتْ الحَفرياتِ لِلبَحْثِ عَنِ تِلْكَ المَدِينَةِ الأَثَرِيَّةِ مِنْ قِبَلِ فِرَقِ أَرْدُنِيَّةٍ وَ أجنبيَّةٍ .

إنَّ هذه المَدِينَةَ المَنحوتة في صُخُورِ ذاتِ لونٍ وَرديٍّ طَبِيعِيٍّ فِيهَا مَعَالِمٌ أَثَرِيَّةٌ كَثِيرَةٌ ، مِنْهَا المَعابِدُ وَالمَسارِحُ وَالأديرةُ وَالمَساكِنُ وَالمَطَرُقُ . فَالذُّخُولُ إِلَى البتراء يَتِمُّ مِنْ خِلالِ مَمَرٍ ضَيِّقٍ يَبْلُغُ طَوْلَهُ حَوالِي 1200 مِترًا وَ مَحْصُورٌ بَيْنَ صُخُورٍ يَصِلُ ارْتِفَاعُهَا 100 مِتر . وَ تَرى في ذَلِكَ المَمَرِ نُقُوشاً بَلُغَاتٍ قَدِيمَةً وَغُرَفاً مَقْطُوعَةً في الصَّخَرِ وَمَنحوتَةٌ في تَتِيَّاتِ الحَجَرِ الرَّمْلِي . وَيَظْهَرُ في نِهايَةِ المَمَرِ أَشْهَرُ أَثَرٍ مِنْ أَثَارِ البتراء وَهُوَ الخَزَنَةُ ، وَهي الوَاجِهةُ العَالِيَةُ الَّتِي اسْتُخْدِمَتْ في سِلْسِلَةِ اللِّقَطَاتِ الأَخِيرَةِ في فِيلمِ " أُنديانا جونز " . وَمِنْ أَسْرارِ البتراء ، أَنَّكَ كَلِّمًا مَشَيَّتَ وَتَسَلَّقْتَ تَكْشِيفُ مِئاتِ المَباني وَالوَاجِهاتِ وَالأَضْرحةِ وَالحَمَّاماتِ وَالرُّسُوماتِ الصَّخَرِيَّةِ . إِنَّ البتراء تَقْدِيرٌ أَبَدِيٌّ لِحَضارَةٍ مَفْقُودَةٍ وَرَحْلَةٌ في التَّارِيخِ القَدِيمِ .

**Question 12**

Where is the hidden city of Petra situated and why use the word hidden to describe it?

---

---

2 marks

**Question 13**

Why might Petra be described as a city that died and lived again?

---

---

---

3 marks

**Question 14**

Describe the circumstances of Petra's rebirth.

---

---

---

---

---

2 marks

**Question 15**

What physical characteristics of ancient Petra set it apart from other ancient cities?

---

---

---

---

---

3 marks

You may make notes in this space.

**Question 16**

What example is mentioned of the modern media’s awareness of ancient Petra?

---

1 mark

**Question 17**

What did the excavations of ancient Petra reveal about the lifestyle of its citizens?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

9 marks  
Total 20 marks

You may make notes  
in this space.



**This page is blank**

### Instructions for Section 2 – Part B

#### Text 5, Question 18

Read the text and then answer the question in full sentences in ARABIC.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 5** – Answer the following question in full sentences in ARABIC.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### الإحتباس الحراري

أثبتت التقارير العالمية أن التغير المناخي على كوكب الأرض هو من أهم المخاطر التي تواجه العالم . إن تفاقم ظاهرة الإحتباس الحراري تحدّد دويان الثلوج بالمناطق المتجمّدة وتهدّد أيضاً بإفراض أنواع كثيرة من الطيور والنباتات . إن التغيرات في معدّلات حرارة الكواكب ، مهما كانت طفيفة ستترك آثاراً وخيمة و مدمّرة ، وذلك بسبب اكتساب العواصف لزخم أكبر نتيجة ازدياد تبخر مياه البحر . ولا تقف أضرار الإحتباس الحراري على ارتفاع الحرارة فقط ، بل تتخطى ذلك إلى افراض أنواع كثيرة من الحيوانات . وقد أكد الخبراء أن حوالي 70 نوعاً من الضفادع قد انقرضت بسبب التغيرات المناخية ، كما أن الأخطار تحيط بما يزيد على 200 نوع من الحيوانات التي تعيش في المناطق الباردة . ومن الأخطار التي ممكن حدوثها في حالة ارتفاع معدّل الحرارة درجتين هي النقص الكبير في المحاصيل الزراعيّة في الدول المتقدّمة والثامية ، حيث ستقل نسبة الأراضي الزراعيّة، ممّا سيؤدّي إلى تهجير سكاني كبير وخاصة في إفريقيا ، وسيتعرّض حوالي 2 مليار نسمة لنقص المياه وخسارة 97 بالمئة من الشعب المرجانية وانتشار الأمراض وخاصة في القارة الإفريقيّة .

لقد أفادت الدراسات العلميّة الحديثة بأن ظاهرة الإحتباس الحراري بدأت تؤثر على منطقة حوض البحر المتوسّط والبرازيل و غرب الولايات المتّحدة . لذلك لا بدّ من إعادة النظر بشكل جذري في المحافظة على كوكبنا ، و تقع هذه المسؤولية على الإنسان وحده .

**Question 18**

Summarise the impact of the greenhouse effect on the land and its inhabitants, as described in this text.

لَخَّصْ قُوَّةَ ظَاهِرَةِ الْإِحْتِيَّاسِ الْحَرَارِيِّ وَتَأْثِيرَهَا عَلَى الْأَرْضِ وَالكَائِنَاتِ الْحَيَّةِ  
كَمَا جَاءَ بِالنَّصِّ.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Total 10 marks

You may make notes  
in this space.

**SECTION 3 – Writing in Arabic****Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–300 words in **ARABIC**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 19**

As a student representative you have been asked to speak at a parents meeting about youth issues in today's society. Write the script for a speech to inform parents of two major problems facing young people today, suggesting possible solutions.

حَيْثُ أَنْتَ نَائِبٌ عَنِ طُلَّابِ مَدْرَسَتِكَ، قَدْ طُلِبَ مِنْكَ التَّحَدُّثُ عَنْ قَضَايَا الشَّبَابِ فِي مُجْتَمَعِنَا الْيَوْمِ . أَكْتُبْ نَصَّ الْخُطْبَةِ مُخْبِراً الْأَهْلِيَّ عَنِ مُشْكَلَتَيْنِ يُوَاجِهُهُمَا الشَّبَابُ الْيَوْمَ مُقْتَرِحاً بَعْضَ الْحُلُولِ لِهَذِهِ الْمَشَاكِلِ .

OR

**Question 20**

You have a pet horse named Magic. One morning it started speaking your language. Write an imaginative story telling how this affected your family life.

أَنْتَ تَمْلِكُ حِصَاناً اسْمُهُ سِحْرٌ ، فِي صَبَاحِ يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ بَدَأَ الْحِصَانُ يَتَحَدَّثُ لُغَتَكَ . أَكْتُبْ قِصَّةً خَيَالِيَّةً ذَاكِراً فِيهَا كَيْفَ أَثَّرَتِ هَذِهِ الْحَادِثَةُ عَلَى حَيَاةِ عَائِلَتِكَ .

OR

**Question 21**

Write a review of a film for *Stars Magazine*, evaluating the positive and the negative aspects of the film.

اُكْتُبْ مُلَخَّصاً إِلَى جَرِيدَةِ النُّجُومِ عَنْ فِيلْمٍ تُقِيمُ فِيهِ أَوْجَةَ الْفَوَائِدِ وَالْمَنَاقِصِ فِي الْفِيلْمِ .

OR

**Question 22**

Write an informal letter persuading an Arabic acquaintance, who is planning to do a university course in Australia, to come to your capital city.

اُكْتُبْ رِسَالَةً تُقْنَعُ فِيهِ صَدِيقاً عَرَبِيًّا يُخَطِّطُ لِلدِّرَاسَةِ الْجَامِعِيَّةِ فِي أَسْتْرَالِيَا، أَنْ يَحْضُرَ إِلَى الْعَاصِمَةِ الَّتِي تُقِيمُ فِيهَا .

OR

**Question 23**

You have just returned from a holiday. In your personal journal write about your experience explaining why this holiday was unforgettable.

أَنْتَ وَصَلْتَ مُبَاشِرَةً مِنْ رِحْلَةٍ ، فِي مُذَكِّرَاتِكَ الشَّخْصِيَّةِ أَكْتُبْ عَنْ خَيْرَتِكَ الشَّخْصِيَّةِ شَارِحاً لِمَاذَا لَنْ تَنْسَى هَذِهِ الرَّحْلَةَ .

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**

**Question No.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---







## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

#### **Part A**

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading and responding**

#### **Part A**

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 3: Writing in Arabic**

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar